

# Infobrief XVIII (Mai 2013)

---

Sehr geehrte Frau Schulleiterin, sehr geehrter Herr Schulleiter,  
liebe Kolleginnen und Kollegen,

der Arbeitskreis „Bilingualer Sachfachunterricht an der Realschule“ möchte Sie über aktuelle Termine und Entwicklungen zum Modellversuch „Bilinguale Züge“ informieren. Zudem dürfen wir Sie auf Neuerungen im Online-Portal [www.bayern-bilingual.de](http://www.bayern-bilingual.de) hinweisen. Im Anhang erhalten Sie Unterrichtsmaterialien sowie Literaturempfehlungen.

## Aktuelle Zahlen zum Modellversuch

---

Wir stellen mit Freude fest, dass im nächsten Schuljahr an rund 110 bayerischen Realschulen bilingualer Unterricht angeboten wird. 21 neue Schulen haben im April mit dem Vorbereitungskurs begonnen und starten im nächsten Schuljahr mit bilinguaem Unterricht in Jahrgangsstufe 7.

## Termine

---

Am **24. Juli 2013** wird an der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt eine **Fortbildungsveranstaltung zum bilingualen Sachfachunterricht** stattfinden. **Die Lehrkräfte aller am Modellversuch beteiligten Realschulen** sind herzlich dazu eingeladen. Die Einladung und das aktuelle Programm mit allen wichtigen Informationen zu der Veranstaltung erhalten die betreffenden Schulen im Rahmen eines gesonderten kultusministeriellen Schreibens.

Des Weiteren können Sie sich im Rahmen von *eSessions* weiterbilden und den Arbeitskreismitgliedern gezielt Fragen stellen. Folgende *eSessions* werden im Herbst 2013 angeboten:

### **30.09.2013 (19.00 – 20.30 Uhr), Ernst Endt**

#### **Kompetenz- und themenorientierter Fremdsprachenunterricht als Weiterführung des bilingualen Sachfachunterrichts – Ideen und Vorschläge für einen Konversationskurs Englisch in Jahrgangsstufe 10 der Realschule**

Nach drei Jahren bilinguaem Sachfachunterricht haben die Schüler am Ende der 9. Jahrgangsstufe ein sehr hohes sprachliches Niveau erreicht. Um dieses Niveau zu halten und auszubauen, bedarf es entsprechender Anschlussangebote in der 10. Jahrgangsstufe, die im Rahmen des Wahlfachs *English Conversation* genutzt werden können. Die *eSession* beschreibt die weiter zu entwickelnden Kompetenzen, umreißt geeignete Themengebiete und gibt Anregungen für diesen Unterricht.

### **07.10.2013 (19.00 – 20.30 Uhr), Carola Gruner-Basel, M.A.**

#### ***How to CLIL effectively, activating and motivating?***

Wie der bilinguale Sachfachunterricht in der Praxis gestaltet ist, hängt immer auch vom jeweiligen Verständnis der Lehrkraft von „CLIL“ (*Content and Language Integrated Learning*) ab. Mit dem vorliegenden Modul wird deshalb zunächst eine kurze theoretische Einführung in den bilingualen Sachfachunterricht gegeben. Den Schwerpunkt bilden ausgewählte, für den bilingualen Sachfachunterricht relevante didaktische Prinzipien, die helfen sollen einen effektiven, aktivierenden und motivierenden „Bili-Unterricht“ zu planen und durchzuführen. Konkrete Beispiele zeigen, wie diese

Prinzipien in der Praxis des Bilingualen Sachfachunterrichts angewendet werden können. Daneben besteht die Möglichkeit zu Fragen und zur Diskussion.

**21.10.2013 (19.00 – 20.30 Uhr), Oliver Roos**

**„Text attack strategies“ im bilingualen Sachfachunterricht**

Das Verständnis authentischer Texte im bilingualen Sachfachunterricht stellt eine Herausforderung für die Schülerinnen und Schüler dar. Die *eSession* stellt Strategien und Techniken der systematischen Texterschließung vor, die Lernende bei der Bewältigung dieser Aufgabe unterstützen können.

**12.11.2013 (19.00 – 20.30 Uhr), Tobias Schnitter, RSK**

***Digital Media and CLIL – a perfect match***

Die *eSession* beschäftigt sich mit der Frage, wie man bilingualen Sachfachunterricht schüleraktivierend und mediengestützt gestalten kann. Der Fokus liegt dabei auf kollaborativen Aufgabenstellungen und authentischen Lernszenarien. Anhand praxiserprobter Beispiele werden Möglichkeiten aufgezeigt, wie man verschiedene digitale Medien motivierend und sinnvoll in den Lernprozess integrieren kann – sowohl im Klassenzimmer als auch außerhalb des Lernorts Schule.

Die Anmeldung für diese Onlinefortbildungen erfolgt weiterhin über FIBS. Alle wichtigen Informationen zu den *eSessions* finden Sie auf dem Portal [www.bayern-bilingual.de](http://www.bayern-bilingual.de).

[www.bayern-bilingual.de](http://www.bayern-bilingual.de)

---

Wir möchten Sie außerdem auf einige Neuerungen im Internetportal hinweisen.

- Der Reiter „**Bilingual Konkret**“ wurde um folgende Empfehlung erweitert:  
**Biederstädt, Wolfgang (Hrsg.), Bilingual unterrichten – Englisch für alle Fächer, Scriptor Praxis, Berlin: Cornelsen Schulbuchverlage GmbH (2013).**
- Unter dem Reiter „**Aktuelles/Termine**“ finden Sie folgenden Artikel:  
Buchhorn, Bernhard / Gruner-Basel, Carola: **Bilingualer Sachfachunterricht an bayerischen Realschulen. Erfahrungen mit dem Modellversuch “Bilinguale Züge”**, in: Schulverwaltung Jhg. 35, Heft 10, 2012. S.266-269

## Sonstiges

---

Im Anhang zum aktuellen Infobrief finden Sie folgende Materialien:

- Ideen für den Vorbereitungskurs
- Wirtschaft und Recht: Lohn- und Gehaltsabrechnung
- Literaturempfehlung

Bei Fragen zu einzelnen Fächern wenden Sie sich bitte, wie gewohnt, direkt an die jeweils zuständigen Mitglieder des Arbeitskreises:

- Carola Gruner-Basel, M.A. (Geschichte) [carola.gruner-basel@realschule-koesching.de](mailto:carola.gruner-basel@realschule-koesching.de)
- Oliver Roos (Geschichte) [oliver.roos@ymail.com](mailto:oliver.roos@ymail.com)
- Ernst Endt (Erdkunde) [e.endt@t-online.de](mailto:e.endt@t-online.de)
- Hans Gerz (Wirtschaft und Recht) [hansgerz@gmx.de](mailto:hansgerz@gmx.de)

Herr Tobias Schnitter ist für die Betreuung des Portals [www.bayern-bilingual.de](http://www.bayern-bilingual.de) zuständig und steht Ihnen auch bei Fragen schulorganisatorischer Art zur Verfügung ([tobias.schnitter@rs-gauting.de](mailto:tobias.schnitter@rs-gauting.de)).

Bei allgemeinen Fragen zum Modellversuch können Sie sich selbstverständlich jederzeit an mich wenden ([daniela.bauer@isb.bayern.de](mailto:daniela.bauer@isb.bayern.de)).

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Daniela Bauer

Leiterin des Arbeitskreises *Bilingualer Unterricht*